

## Szerkesztőségi Iroda

Főtit. Szt. Ferenciek háza, eme-  
let, balra. — Szerkesztővel érte-  
kezni lehet *mindennap* 11 és 12  
óra között. — A lap szellemi  
resszere vonatkozó minden közle-  
mény **Margitai József** szer-  
kesztő nevére küldendő.

## Kiadóhivatal:

Fischer Fülöp könyvkereskedése.  
(de küldendők az előfizetési díjak  
nyitlterek és hirdetések.)

Hirdetések jutányosan számítanak

## MURAKÖZ

## Előfizetési árak:

Egy évre . . . . . 4 frt  
Fél évre . . . . . 2 frt  
Negyed évre . . . . . 1 frt  
Egyes szám 10 kr.

Hirdetések még előfizetésen:  
Budapest: Goldberger A. V. és  
Eckstein B. hird. irod. Bécsben:  
Schalek H., Dukes M., Oppelk A.,  
Daube G. L. és társánál és Herndl  
Bremen: Stern M

Nyitlter petitsora 10 kr.

MAGYAR ÉS HORVÁT NYELVEN MEGJELENŐ TÁRSADALMI, ISMERETTERJESZTŐ ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.  
**Megjelenik hetenkint egyszer: vasárnap.**

A „Muraközi tisztai öngyógyító szövetkezet”, a „Csáktornyai takarékpénztár”, a „Muraközi takarékpénztár”  
„Alsó-Muraközi Takarékpénztár” és „Öngyógyító-szövetkezet” s a Muraközi-hegyvidéki közművelődési „Önkép-  
ző” hivatalos közlönye

## Alsófoku ipariskolánk.

Az 1872. évi VIII. t. cz. 39 - 55 §§ ai-  
ban az iparos és kereskedő köteleességévé téte-  
tt tanulóinak neveltetése s taníttatása. Ez  
utóbbi illetőleg eme törvénynek 42. § ában  
elrendeltek, hogy az iparos tanulókat ipar-  
iskolába jártni tartozik. Ott, a hol ipar-  
iskola nincs, az u. n. vasárnapi ismétlő isko-  
lában oktattassanak a tanulók.

Nálunk az iparoktatási törvénynek eme  
utóbbi intentiója valósított meg, a meny-  
nyiben helyben ismétlő tanfolyam áll fön  
évek óta, melyben a tanulóknak 3 évfoly-  
lyamban nyujtatnak közismeretek Szánalmas  
volt ez egész rendszert szemlélni. Nem volt  
akarata a gazdáknak; hiányzott a törekvés  
a tanulóknak; s azonfelül a törvény vég-  
rehajtásának ellenőrzése is oly annyira lany-  
ha volt, hogy ideje már egyszer, hogy e  
csenevész intézmény felett a halálharangot  
meghúzzák, mert kár volt időért, költségért,  
kár fáradságért, melyet reá fordítottak, mert  
a fölmutatott eredmény egyenlő volt a sem-  
mivel. Nem sokat vesztettek tehát a keres-  
kedők, hogy tanulóikat otthon tartották. Ott,  
a hol az intézmények iránt nincs meg a  
kellő érzék, az ambíció, lyukas gyogyorót sem-  
ér; a közönyön hajótörést szenved a leg-  
szentebb akarat, a legnemesebb cél is  
Pedig az ismétlőiskolai oktatás iránt nálunk  
egteljesebb volt a közömbösség! Bizonyít-

ják ezt legjobban ama réngeneg mulasztá-  
sok, melyek a lefolyt iskolai évben kimu-  
tattattak. Kell-e több bebizonyításra ennek  
annál, hogy az 1889-90-iki tanévben 101  
tanuló, átlagos heti 1 1/4 órai ektatási idő-  
mellett, 1036 órát mulasztott. Ez abszurd  
szégyelleni való állapot! Valóságos hazafias  
missiót teljesített s finom érzéket árult el  
tehát ily körülmények között a jelen isko-  
laszék, a mikor nyert mandatumát első  
sorban ezen misériáknak megszüntetésére  
használta föl. Dicséretes buzgalommal fogott  
hozzá tanulmányozásához; az ügy tárgya-  
lása ülés után ülést vett igénybe, a mire  
az iskolaszék elnökirátot terjesztett a ma-  
gas kormány elé, melyben eselezett az iránt,  
hogy az iparos- és kereskedő tanulók szá-  
mára külön-külön alsófoku tanfolyamokat  
szervezzen államköltségen. A peticio ered-  
ménnyel járt, mivel a magas kormány, noha  
az egészet nem vállalta el ugyan, mégis  
leiratában az intézetnek felállítása esetében  
a szükséges fedezetnek 530 frtnak kiutal-  
ványozását megígérte, azzal a megjegyzéssel  
azonban, hogy a két iskola vonassék össze,  
mert a különálló kereskedő tanfolyam szer-  
vezésére, alap hiányában, az iskolaszéknek  
segítségére nem lehet.

Az iskolaszék buzgóságának s különö-  
sen n. é. előke tevékenységének következté-  
ben, a mai napi hírek rovatában erre vo-  
natkozó közleményekből kiteszőleg, az al-

sófoku ipariskola felállításának küszöbén ál-  
lunk. A szervezésre s fölügyeletre compe-  
tens hatóság, az ipartanodai bizottság, a  
város előjárósága s az iparhatóság részé-  
ről megválasztott; meg is alakult. Elnöke  
Ziegler Kálmán kir. közjegyző ur lett, a mi  
egymagában is kellő biztosíték arra nézve,  
hogy ez új intézmény ne csak nyúlbe üt-  
tessék, hanem fejlesztesse, jöjve biztosít-  
tassék is. M-rt őszintén szólva itt tapintatra  
van szükség, a mely a kellő eréllyel páru-  
sulva lásson a munkához, mivel a legces-  
kélyebb elnézés vagy gyöngöseség félinté-  
ménynyé regenerálja ez intézményt; a legjobb  
akarata és áldozatok dacára ott volnánk,  
a hol voltak: csak a czifra köntös az isko-  
lának modern tetszelős elnevezése maradna  
meg az egészről vissza — bosszuságára a  
haladni akaróknak. Az a slendrianizmus,  
mely eddig észleltetett, meg fog szünni. Az  
iparos-tanuló rendszeresen, heti két órára  
fognak ezental bejárni; s a kereskedők nem  
nőnek fel többé oktatás nélkül, a mi eddig  
elégé sajnálatra méltó dolog volt bizony!  
S meg vagyunk győződve, hogy maguk a  
főnökök is két kézzel sietnek eme kedvező  
körülményt megragadni, mert tudjuk, hogy  
az ismeret fejlesztesnek szükségét rég be-  
látták, sőt áldozatokat is hoztak egysé-  
gek, hogy tanulóikat magánoktatásban része it-  
sék, mivel belájták, hogy az értelmes tanu-  
lóban megbizhatóbb, szakavatottabb, haz-

## A „Muraköz” tárczája.

## Szerelmem.

Oh szólj, miért szerettek egy,  
Mi köt hozzád, minő varázs?  
Való-e hát a szerelm —  
És nem muló ábrándozás?

Örök önfényű csillag-e,  
Mely el nem hamvad, ki nem ég,  
Melynek nem látvolozza el  
Fényét idő és messzeség?

Fölemeli a tengereknek  
Sötét keblét is a dagály;  
De ha órája elmulik,  
Médrebe újra vissza száll.

S a szív habja, mint szenvedély  
Egyszer magán fölül emel:  
Nem ismerhetne több apályt,  
Többé nem simulhatna el?

Oh szólj, miért szerettek egy?  
Hozzád mi fűzi lelkemet?  
Hogy töled elszakadni már  
Nem is vágyom, nem is lehet!

Ha vágnám és csábitana  
A bűnös vágy, örült remény:  
Lelkem tehozzád növe és —  
Tiedbe fonva érezném.

S ha tudnék is felejteni,  
Akkor sem hülne ki szívem;  
Mint a lombhoz gyöngye harmat,  
Mely érez erős fuvalmat,  
Ragaszkodnék hozzád hiven!

## Temetőben.

Elmerengve állok a bús temetőben.  
Arany-sárga lombon alkonyi verőfény  
Reszket. Rezeg a lomb ősz fuvalomtól.  
Ibolyaszínű bérc megelt a leszálló  
Nap pirosra festi az ég nefelejcsét.  
Temetőben állok Egy sirdomb előttem.  
A sírhalom felett elhervadt virágok.  
Fekete fátol leng a kis fakereszten.

\*

Ki nyugszik itt? —  
Ki sirja ez,  
Hová szívem  
Epedve jó  
Vigasztalást  
Keresni még,  
S gyászkönyeim  
Megöntözik  
A sírhalom  
Elhervadt  
Virágait. . . .  
Ki sirja ez,  
Ki nyugszik itt? —

\*

Leáldozott a nap. Ezüstfelhők között  
Felkelt a méla hold. Csillagok ragyognak.  
Egy szomorúfűznek galyán csalogyangy zeng.  
Megzissen a haraszt a rózsabokorban.  
Harmatgyöngy rezeg a lilafalevélén.  
Pilláimról könyvek peregnék a hantra,  
S felsőhajt a lelkem kinos keserűben:  
Én édes szerelmem! drága boldogságom!

B. G.

## Csendes éj . . .

Csendes éj van körülöttem,  
Magamban ülök én itten.  
A tiszta ég sötét ivén  
A csillag tábor ragyog,  
Minden derült — de érzem én,  
Mily boldogtalan vagyok.

Eszembe jut egy méla éj,  
Az est-csillag így fénylett,  
Derült volt az ég akkor, kéj  
Töltte be hő szívemet.

Ragyogott a hold sugara,  
Beszélgettünk kettecskén,  
Kedves szép arcodat látva  
Milyen boldog voltam én!

B. — A.



nosabb, mondhatni kettős erőt nyernek. Az, hogy a főnökök és gazdák tanulóikat heti löbb órán át nélkülözni kénytelenek lesznek, nekik otthon is több szabadságot adni tartoznak majd, hogy iskolai kötelességöknek eleget tehessenek, meg vagyunk győződve, ez iskolától őket elidegeníteni nem fogja, mert míg egyrészt ez idő alatt őket könnyen nélkülözhetik, másrészt a törvény iránt is kellő tisztelettel viselkednek, azzal ösztönözésbe jönni s ennek consequentiáit levonni, hogy őket ismerjük, távolról sem álland szándékunkban.

Szívünk mélyéből üdvözöljük tehát az iskolásokat és a város előjáróságát, úgy a megye tevékeny tanfelügyelőjét is, hogy közös erővel, vállvetve sikeresen közreműködtek ez intézmény szervezésében, hogy lehetővé tették városunk lakosságának számban és jólétben egyik legfontosabb tényezőjének, az iparos- és kereskedő-osztály intelligentiájának emelését. Adjon az ég nekik erőt, hozzá áldást, hogy nemes munkájukat már rövid időn belül is a legszebb siker koronázza!

I. I.

## KÜLÖNFÉLÉK.

**Kérés.** Kérjük t. előfizetőinket, sziveskedjenek a félév alkalmával előfizetéseiket megújítani és a hátralékokat beiktatni

**Az ipartanári bizottságba,** a csáktornyai iparhatóságnak június hó 29-én tartott ülésén, tagokul beválasztottak: Ziegler Kálmán, Morandini Bálint építész, Petrics Ignác iparos, Gráner Miksa kereskedő, Szeivérth Antal vendéglős s Zrinyi Károly. E bizottság e hó 6-án a polg. isk. tanácstermében tartott ülésében Krasovetz Ignác dr. iskolaszéki elnök elnöklése alatt megalkulván, elnökévé Ziegler Kálmánt, jegyzőjévé Zrinyi Károlyt választotta meg. Ez alkalommal kimondatott, hogy a f. évben 2 előkészítő és egyelőre a rendes ipariskola első osztályát állítja fel s az ezekben tanítandó, az 1883 aug. 3-án 26130 sz. a kelt miniszteri rendeletben körülírt tantárnyaknak tanítására a pályázatokat kihirdeti Felsőállatnak ez uton a pályázni óhajtok, hogy kérvényüket f. évi aug. 3-ikáig bezarólag Krasovetz Ignác dr. iskolaszéki elnök nevére, címére nyújtsák be, megjelölvén ebben az osztályt és tantárgyakat, a melyeknek — és az órák számát a menyinyinek tanítására vállalkozni hajlandók. Heti egy óra évenként 30 frtjával díjaztatik

**Adókvetőbirottság** A III-ad osztályu kereseti adó kvető bizottság Csáktornya e hó 7-én kezdette meg működését és azt megszaktítás nélkül az egész hónapon át folytatja Csáktornya városára 25-én s a következő napokon kerül a sor. A bizottság tagjai: Molnár Elek elnök, Sárosi László helyettes elnök, Szabó Imre, Czvetkovits Antal és Mayer Salamon rendes tagok, Wollák Rezső, Debits Imre, Bencsik Ferencz, Prusatz Alajos póttagok.

**Bucsuzó.** Mindazon igen tisztelt és szeretett ismerőseim, barátaim és tanítványaim, kikből személyesen nem bucsuzhat tamel, fogadják e helyen bucsuzómat tiszteletem és szeretetem őszinte kifejezéséért. Tartsanak meg — kérem — szives emlékükből! Siklós, 1890. július 7. Varga Vitusz sz. Ferencz házfőnök.

**Júniaválók a növendékek felvétele tárgyában.** Az 1890—91-ik tanév szept. 1-én kezdődik. A képezdébe felvétetik oly ép és egészséges testű növendék, ki 15-ik évét már meghaladta, s a magyar nyelv, szám-

vetés, földrajz és történelemben legalább annyi jártassággal bír, a mennyit a gymnasium, real, vagy polgári iskola négy első osztályában tanítanak. A belépni kívánó növendék erről vagy nyilvános iskolai bizonyítványt köteles előmutatni, vagy felvételi vizsgálatnak kell magát alávetnie. Korát mindenki keresztvéllel, testi épségét orvosi bizonyítvánnyal köteles igazolni. A felvételi és javító vizsgálatok szept. 1-én tartatnak. Segélyben csak jó magaviseletű és jeles szorgalmat tanusító szegény tanulók részesülnek. A bentlakásra felveendő növendékeknek legalább 8 jó inggel, 4 gatyával, 4 törülközővel, 6 pár harisnyával, teljes ágódomivel, nyári és téli öltözettel, kékkel, elegendő mennyiségű lepedőkkel van koshéjjakkal stb. kell birtokni. A segélyben részesülő növendék szülőik állapota, jó viselkedés és szorgalmuk alapján teljes vagy ellátás, vagy pénzbeni segélyt nyernek. Azok, kik az intézetbe felvétetni kívánnak, kötelesek kérvényeiket az igazgató-tanács hoz címzeve aug. 20-ig az igazgatónak beiktatni. E kérvényhez mellékelendő: keresztvél, iskolai és orvosi bizonyítvány. Akik segélyt kérelmeznek, azoknak szegénységi bizonyítványt is kell mellékelniök. Minden kérvény, melyhez szegénységi bizonyítvány nincs mellékelve 50 kros bélyeggel látandó é. A horvát nyelvi, az intézet sajátlagos feladatának megfelelőleg minden növendékre kötelező tantárgy. Csáktornya 1891. július

**Halálozás** Dolmányos Döme évekkel ezelőtt Csáktornya sz. Ferenczrandi közkezdveltség záradafőnök és hitoktató m. hó 30-án Mária Gyüldön 54 éves korában elhunyt, Béke porain!

**A zrinylaitat** magy. kir. állami elemi népiskola értesítőtét az 1889-90. tanévről (XV. évf.) közli Gönczi Ferencz tanító. Ez értesítő két nyelven jelent meg s tartalma a következő: Iskolánk eddigi történetéből, Az iskolai gondokokról, Erdem-sorozat, Statisztika, Értesítés. Az iskola 5. osztályból állott, a tanulók összes száma 91. A tanulók között anyanyelvre nézve volt 22 magyar és 2 német a többi horvát

**A ráczkanizsa** m. kir. áll. elemi népiskolában a zárvizsgálatok f. hó 5-én tartattak meg. A vizsgát megelőzőleg a helybeli templomban csendes mise volt, melyen magyar énekek énekeltek. Az ünnepélyes „Te Deum“ f. 7-én — a tanulók előzetes gyónásával — szintén a helybeli templomban s magyar énekekkel tartott meg. Ezen isteni szolgálatokat tiszt. Vukovics Venantius s. lelkész és Krampatics János tanító urak minden díj nélkül voltak szivesek végezni, miért is köszönetünket nyilvánítani kötelességemnek tartom. — A jobb tanulók között tek. Kozma Márton gond. elnök ur 2 frt volt szives kiosztani; az 1. oszt. tanulóknak pedig ígéretet tett, hogy a jövő tanévben mindeniket egy drb. irkával és írónnal fogja megajándékozni. Fogadják ezét a lelkes tanítgyarát a megörvendeztetett tanulók nevében köszönetemet; engedje a Mindenható, hogy őt gondnokságunk élén, még évek hosszú során viruló egészségben láthassuk! Császár Jó zsa f. vezér-tanító.

**Mottorai tüzek** E nyár folyamában rövid időn már a 3 ik tüzeset fordult itt elő! a két utóbbi, t. i. f. hó 4-én éjjel és f. hó 9-én d. u. dühöngött tűz volt a legremitőbb, különösen a f. hó 4-én éjjel 12 órakor támadott tűz polói benyomást tett s emberfeletti erővel lehetett csak szegény tűzoltóinknak megfékezni a tüzet s megakadályozni annak tovaterjedését: sehonnán az egész környékről, még a legközelebb Alsó-

Vidovecz, Alsó-Domboru községek tűzoltóitól sem érkezett segély. Nem vették észre a tüzet az éjjeli őrök s bizonyára ezek lesznek hibásak, mert szomszédaink mindig önfeláldozó részvétellel siettek segítségünkre. Derék tűzoltóink készségeesett erővel és kitartással működtek és sikerült körülzárolni a tüzet úgy hogy csak 3 pajta s 1 istálló épület égett le, a körüllekvő szalma épületek mind megmaradtak. Így történt f. hó 9-én is: tűzoltóink gyors a támadásban gyakorlott, lélekjelenlétre valló, öntudatos munkája ismét megmentett bennünket a nagyobb szerencsétlenségtől, sikerült ezáltal a tüzet a szalmaházak közvetlen szomszéd-ságában megállítani s 4 pajta-épület árán a nagyobb szerencsétlenséget elhárítani. Elég jókor érkeztek f. hó 9-én a tűz színhelyére az alsó-domborui tűzoltók 22 emberrel s 1 hydrophorral, a molnárii tűzoltók 32 emberrel 1 hydrophorral, az alsó-vidovezi tűzoltók 18 emberrel 1 hydrophorral, de a légrádi tűzoltók 8 emberrel s egy fecskendővel a nagyobb távolság miatt már későn érkeztek — épen a munka végén. E részvét mutatja, mily derék jó szomszédaink vannak, áldja meg őket az ég, s ne adja, hogy viszonzni kelljen valaha részvétöket — E hó 11-én éjjelután 1 óra 22 perczkor ismét tűz támadt Kottoriban. A postaépülethez tartozó 61 gyuladt ki, alapos gyanu szerint gyújtogatás folytán. Saboretti állomásfőnök urnak köszönhető, hogy a tűz azonnal eloltva lett, 6 kis fecskendővel rögtön a helyszínen termett, a mely vele szomszédos.

**Halálozás** Az alsó-landvai takszéképítész mély fájdalommal jelenti ügybuzgó főkönyvelőjének, Tausz Ferencz urnak élete 32. évében hosszas szenvedés és a halotti szentségek átjatos felvétele után f. hó 10-én reggeli 4 órakor, történt gyászos elhunytát. Béke poraira!

**Szerencsétlenségek Bot tornyán.** Még május hó elején egy három éves leányka a murai malomba ment, a honnan visszament a bürün észdeült és a vízbe esett. Sok keresés után m. hó 20-án Felső Szemenye határában sikerült a szülőknak aholt testet megtalálni. — A mult hó közepén 4—12 éves gyermekek fürdtek a Murában. Közülök egy 5 éves fiut a víz előledort. A gyors segélynek sikerült a fiut eszméletlen állapotban kihuzni, aki 4—5 óra multva magához tért. — Mult hó 26-ikán Bacsics István 50 éves földmívelő saját cseresznyefájáról leesett és agrázzkódás következtében két óra multva meghalt. — E hó 5-én Franykovics Teréz 11 éves leányka lajtorján a szénapalásra ment, de a harmadik lépe őfokon elcsuszott s esés közben belső sérülést szenvedett (vishólyagja elpattant). A halál rögtön beállott.

## Egyveleg.

(A Budapesti Látogatók Lapja) Szerkesztő: Szabó Mihály. Ez érdekes 3 nyelvű lap június száma a következő tartalommal jelent meg: A dán turisták a fővárosban, Budapest nyáron, Budapesti festőműtermek, Budapest nyilvános képtárai, Ipar, fürdők, szállodák sat. ismertetései. A lap többi részét Sopron város leírása képezi. Nem kevesebb mint 33 szép kivétel képhez van Sopron s vidéke bemutatva. Ezenkívül Budapestről 10 képet hoz e szám s egyet a zlatnói üvegárról. A Bpesti Látogatók Lapja a Budapest közlőgalmi bizottságának támogatása mellett jelenik meg magyar, német s francia nyelven. Ára egy évre 5 frt.

(Ki volt magyobu?) — Két uri ember nagy tétellel játszott pikéteket. Ekkor egy néző az egyiknek így szól: „Ellenfele hamisan játszik! — „Mit se tesz! — vizion! a figyelmeztetett, — „A pénz úgy is az enyém lesz. — Ó hamis játékos, én pedig zsebtölvaj vagyok.“

(A minap történt.) Udvárló: Nem csodálta nagyság a nagyszerű napfogatokozást? — Kisasszony: Sajnálom, de hosszabb ideig időztem falun és mire haza jöttem, már nem volt látható.

(A budapest-bécsi telefonvezeték) 262 km. hosszú hármas vezeték a magyar kir. államvasutak Budapest-Bruok-Bécsi vonala mellett van s a leghosszabb telefonvezeték, amelyet eddigre valus mentén készítettek. A drótvezeték sörízserűek, úgy hogy hat egymásután következő dróttartó körben fekvőnek látszik. A drótok 3 mm. vastagok és bronzból valók. A magyar területen lévő 220 kilométer hosszú vezeték 170 ezer ftrba, az osztrák területen lévő 12 km. hosszú vezeték 30 ezer ftrba kerül.

(Magyar vasparipa szövetség) alakult e hó 6-án Budapesten. Mintegy 100 vasparipázó veit részt ez ülésen. A vidéki egyletek közül is képviseltették magukat Elnök lett Kaszás István. Kiemelendő Udvary Feri körömdíj páros azon indítványa, hogy a szövetség egyenruhájait magyaros színösor egyenruhát fogadjon el. E kérdés eldöntését az első közgyűlésre halasztották. A gyűlés után vasparipa verseny rendeztetett.

(A Niagara vizezést), habár csak igen csekély részét, legközelebb oly módon fogják hasznosítani, hogy százhusz ezer lóerőt elektromossággal 7 közeli városba vezetnek. Ezen nagyszabású elektromos munkáttal létesítésére nyolcz millió márká alapítókéval egy társaság alakult s l. évi ápril havában az 1892-ik évi január haváig bevégzendő vízépítési munkákra a

Catarakt Construction Co.-val megkötötte a szerződést.

(Balaton-tavi) gőzhajózási részvény-társaság. Meneirend július 6-ikától szeptember 30-ikáig. Balaton-Füred indulás 5 óra 30 percz (csakis minden szombaton reggel), Révfülöp indulás 7 óra 45 p. Badacsony indulás 9 óra 20 p. Révfülöp indulás indulás 10 óra 45 p. Boglár érkezés 11 óra 20 p. Boglár indulás 12 óra 30 percz délután. Révfülöp indulás 1 óra 15 p. (naponta kivéve pénteken). Badacsony indulás 2 óra 25 p. Boglár érkezés 3 óra 30 p. Boglár indulás 4 óra 10 p. Révfülöp indulás 5 óra 25 p. Badacsony érkezés 6 óra 30 percz este Badacsony indulás 6 óra 45 p. Révfülöp indulás 7 óra 45 percz: Balaton-Füred—Révfülöp I. 60 kr. II. 30 kr. Balaton-Füred—Badacsony I. 60 kr. II. 30 kr. Balaton-Füred—Boglár I. 140 kr. II. 80 kr. Révfülöp—Badacsony I. 40 kr. II. 20 kr. Révfülöp—Boglár I. 60 kr. II. 30. Badacsony—Boglár I. 80 kr. II. 50 kr. A podgyász minden egyes darabjéért 20 krajczár fizetendő. Az arakhoz még a kincstári illeték is számítatik. Figyelmeztetés. Tekintettel arra, hogy a kikötő-hidak még nem készülték el, a közlekedés csak feltételes, ha ugyanis különös rossz időjárás nem akadályozza; ez okból a ki- és bezárás csonak közvetítés mellett történik, miért is a t. cz. útsók felkeretnek, hogy egy negyed órával az indulási idő előtt az állomási helyeken legyenek. Míg a nagy hajók közlekedése megkezdodik, az utasok felvétele a kapitány felátása szerint és teletösség mellett az időjáráshoz mérten csak bizonyos számarányban történhetik. Gép és kazánvizsztatás miatt a gőzhajó pénteki napokon nem közlekedik.

A baromi tenyészés érdekelében. A meleg idő beállával általános a panasz, hogy a baromi vérs országiszerte nagy mérveteket ölt. Hol még ma 3-400 baromi tenyészett, ott már hónapután alig marad 2-3 darab. E bajon pedig igen könnyen lehet segíteni, nem kell ahhoz egyén mint szakismeret. Kellő szaktudással képesek vagyunk a baj kitörését kikértni, vagy ha már udvarunkba jutott a ragály, gyorsan és kis veszteség árán szabadulhatunk tőle. A kellő szakismeret terjesztésével nem különböz a baromfiak elhullása ellen való védekezés és a betegségek alapos orvoslásával, kétségkívül ma, hazánkban csak a "Házi Szárnyasaink" ozimú illusztrált baromfitenyészési szaklap foglalkozik; és ennél fogva a legmelegebben ajánlhatjuk a baromi tartó gazdák és gazdaasszonyok figyelmébe. A "Házi Szárnyasaink" esinason illusztrálva havonként 2-szer jelenik meg. Közleményei gyakorlatiak s teljesen gazdasági viszonyaink figyelmébe vételével vannak írva. Iránya a leghelyesebb, amit nem csak itthon, de legközelebb a bécsi általános gazdasági és erdészeti kiállításán: Europa összes szakértőit is elismerték, a midőn helyes és gyakorlati irányért e lapot a legmagasabb kitüntetére érdemesítették. A "Házi Szárnyasaink" at Parthay Géza baromfitenyészési felügyelő, s az országos magyar gazdasági egyesület baromfitenyészési szakosztályának vezetője szerkeszti. Előfizetési ára félre 2 ftr, negyedévre 1 ftr. Mutatvány számkat küld és elfogad a lap kiadólivaltala. (Budapest, üllői-ut 25. sz. I. em.)

FELELŐS SZERKESZTŐ  
MARGITAI JOZSEF.

VII. TECAJ

VU ČAKOVCU 13-ga JULIUSA 1890.

BROJ 28.

Urednička pisarna:  
Glavni pišao, fraterska hiža, lévo na kondignaciji. — S urednikom modi je svaki dan govornik med 11 i 12 vurom. — Sve pošiljke štuce se sadržaja novinah, naj se pošiljaju na ime Margitai Jožefa urednika vu Čakovcu.  
Iskustvo:  
Kajližara Fiochel Filipova kam se prošilata i obanane pošiljaju.

# MEDJIMURJE

Pređplatan cena je:  
Na celo leto . . . . . 4 ftr  
Na pol leta . . . . . 2 ftr  
Na četvrt leta . . . . . 1 ftr  
Pojedini broj: koštaju 10 kr.  
Obznane se poleg pogodbe i fal računaju.

na horvatskom i magjarskom jeziku izlazeći društveni znanstveni i povučljivi list za puk.  
Izlazi svaki tijeđen jedenkrat i to: vu svaku nedelju.

Službeni glasnik: „Medjimurskoga podpomogajućega društva „Čakovečke sparkasse“, „Medjimurske sparkasse“, „Dobno-Medjimurske sparkasse“ i „Podpomogajućega društva“ „Gornjo-Medjimurskoga kulturnoga društva“.

## Od društva. (Dalje.)

Tretja fela društvih je gospodarska. Gospodari dužni su podložnikom i družini svojoj nezavdati već s'uzbih, kak njeine moći podnašaju. kak poleg vpeľane navade činiti je dužna, ali kak činiti je obćala „Činite gospoda slugam vašem, kaj pravo i pravično je i znajte, da i vi gospoda imate vu nebu“. (Sv. pismo).

Gospoda zemeljska i gospodari dužni su podložnike i družinu svoju od zla od vraćati, k svakomu dobru, vlastito k službi Božiji pritravati. Dužni su s' njimi lepim, ne hrupljivim načinom baratati, navadnu ili obćanu plaću i kruha vu vremenu i prez vtrganja njim dati. „Nebudi kakti orosan vu hiži tvojoj, navaljući na družinu tvoju i obteršujući tebi podložne!“ (Sirach). — „Plaća tvojeja težaka naj neostane pri tebi do zutra!“ (Sv. pismo).

Podložniki i službeniki dužni su gospodu svoju i gospodarce ljubiti i poštu vati, njim vu pravičnih stvarih podložni biti, ter to ne samo iz vana na izliku, nego istinski iz srca. Dužne, ali obćane službe moraju radovati i verno kak najbolje, posledno vu otlučenom vremenu tak obavljati, da one gospodi i gospodarom zaisto hasnovito biti moreju. Dapače dužni su oni ovo tak dobro hudoj, kak dobroj

gospodi i gospodarom činiti iz vse moći njihovu hasen podignuti i kvar odvertuti. — „Sluge opominam ja, da budu gospodom svojem podložni i vu vseh stvarih d padni, da suprot negovoriju i vu ničem nezueveriju se, nego vu vsem dobru v rnost izkažeju, da navuk Boga našega stvoriteľa vu vsem kinciju. (Sv. pismo).

Sluge moraju s' odredenom ali pogodjenom plaćom zadovoljni biti, pod nikakov zgovor, kak da bi on više zaslužil, kaj posvojiti, niti od onoga kaj zadržati, kaj pri strožih za svoje gospone, ali gospe, gospodare, ali gospodarice vu penezih začuvali jesu.

(Dalje stedi).

Jeden stari Medjimurec

## Chinezi i njihove navade.

Na temelju najnovesih statističkih podatkov izsrćunal je engleski konzul, da država činezka broji do 400 milijunov ljuštva. Ovaj l-pi broj dušah ělove anskih zaslužuje, da se upoznamo s tim narodom i njegovimi obićaji.

Stanovnici Čine moramo razdeliti na 4 rede, to su: 1. Vućeni ljudi, 2. poljedlavci, 3. rukotvorci (meštiri), i 4. trgovci. Oni sami vrstjuju ljudstvo vu pojedine razrede po letah t. j. do 20 let su „pećetnikov štenge“ — od 30 do 40 „red jakosti i 20-

nitbene sposobnosti“ od 40 do 50 „službeno usposobljeni“ — 50 do 60 „poznanje zabludah“ — 60 do 70 „kraj dobe“ — od 70 do 80 su „redke ftice“ — od 80 do 90 su „hrđjave lice“ — a od 90 do 100 su „skrajna meja života“.

S letni rastu pri Činezih štenge pošćuvanja. Strahovita je kšćiga odmerjena na one, koji s'arše nepošćuju ili ako nevolja trpećega starca nepodponošćuju. Zato je Čina puna starce podpirajućimi zavod. Poljodjelstvo je jako pri njih zreprostranjeno a osobito se razueju vu gojenje razeovrstnih zemljah, sve probuju i napravuju, samo da bude zemlja prema njihovim silnim potrebćam razumerno plodonosna Vu zbiranju hranah nemaju nikakvih predsudah. Sve pojedju, vu čem samo malo hraniva najdu Psi, osobito mladi, služuju jim za najobćićnu hranu. Stakori i miši se njim niti najmenje nedariju, dapače v veliko se hrane mesom od kaćih i jopćah. Gnjila hrana takaje njim njih odarna; ribe n. pr. vživaju onda, kada ove već smrdet ter rikćaši, koju s' njimi mešaju, dobru duhu i tek daju. Kak hrane, tak su jim pila jako jednostavna i nezebrana.

Thea je pri njih svakomu, bogatašu i siromaku svakdašnje pilo. Oni su tak vu hrani kak vu pilu jako umereni; na dan dvaput jedu, pred polдне około desete a po polian około pete vure. Sino prama mlekn imaju predsude i ovo drugi nevživa tam, kak samo naseljeniki.



Na zemlji morti nema orsaga zvanih Čine, gde bi smrt tak strašno harati znala, kak tam; tu ljudi iznenade i to na velike broje hmiraju, kaj na svaki način zlečeste hrane prouzrokuju. Čudnovito pak je to, da do življenja ne dže vnogo a i smrtna telesa neoppravljaju s oim čutenjem, kak drugi narodi, jednom rečju: nema vu njih čiti za poštenje. Mrtva telesa vu toliko nepostaju, da večkrat takvo na onom mestu izgnjili, na kojem je vmrlo. Na nekih mestih su zazidane kule (turni), koje imaju s jedne strani otvor, kam roditelji, koji prevnogo dece imaju, svoje prvorodence nuter spohitaju, osobito pak ženske.

Vkradjeenje ili ubijanje dece je vu nekih pokrajinah Čine navadna stvar.

## Saljiva strazmesterovka.

Jedna mlada grofica, došavša prvi krat na svoje imanje, zapita svoga provizora, jel je ovde vu blizini gde koja gospa, s kojom bi se ona, kad joj bu dugo vreme, zabavljati mogla i ovak vreae vu družtvu potrositi. Provizor odgovori: dve gospoje su ovde vu blizini, koje stoje na lepem glasu, i to je jedna lajtnantica a druga strazmesterovka. Grofica odmah pošalje po nje, da dojdou k obedu.

Kad su došle, grofica je srdačno primi i odpelja vu svoju sobu. Posle običajnog pozdravljenja i dok bu obed gotov, sadnu si i pričmu se razgovarati. Grofica pita, kak živu na selu i čim se zabavljaju, pak naznače, koliko koja ima dece. Lajtnantica odgovori: „Još jedno imam živo, druga su mi pomrla.“ — „A vi gospa?“ pita strazmesterovku. „Ja imam dvoje“, odgovori ona.

Posle različitog razgovora, za kakov fertal vure, je grofica zabavila, da je već pitala, koliko koja ima dece, pak zapita strazmesterovku: „A koliko vi gospa imate dece?“ — Ova čedno odgovori: „Gospa grofica! Kak ste me malo prije pital, posle nisam ni jednog rodila, još zmirom su samo dvoje“. Grofica se na to grohotom nasmejše, strazmesterku potrepa po pleči i veli: „Vi ste vrlo saljiva gospa, dojdite k meni, kad budete samo malo vremena imali, ja bam vas rada svigdar vu mojem družtvu imala.“

Kod ove pripovesti je glavna stvar ta, da i grofica i strazmesterovka još danas živu, i jer bi jednog ili drugog mogel ov broj Muraköza vu ruke doiti, zato sam oba-dve imena zamučal.

*Em. Kollay.*

## KAJ JE NOVOGA ?

— Prosimo postuvane naše predplatnike, naj nam na početku tretjega fertalja predplatne zaostatke po pošti pošleju i predplate za novi fertal ponoviju. Cena naših novin je: za jeden fertal 1 frt, za pol leta 2 frt.

### Stare forintače.

Stare forintače, kak je znato, od 1-ga o. m. vu stacunah i vu trgovini nehanuju. Našli su se vkanjlivci, koji hodiju po selah, pak tam stare forintače od puka za par seksare ali kračare kupuju, veleć da one vre nikakvu vrednost neimaju. Wekerle magi. kr. minister peneznih poslov daje obistinvu na znanje, da stare forintače do leta 1892. zidnjega juniuša još voljaju, ali jih je moći samo pri ona-

kovih peneznih uredah van dati, gde je financialna ravnateljstvo; kak na peldu vu našoj varmegiji, vu Egerszegu. I vu Čakovcu primeju sparkasse i stacuni stare forintače — samo nekoliko kračarah si vtegneju za stroške.

### Božja ruka.

Gospodin Bog izkazal je vu stara vremena s čudesi vnoгими svoju moć. Človeku pomogel je na jezere načinov a i dan danas pomaze ljudstvu na vidjeni i nevidjeni način. Samo da ljudstvo malo hoće poznati čudesa božanska A nije li čudo, kaj se je ovih danov pripetilo? Občina Tot Aradacz već više tjednov trpi veliku oskudu od vodi; svi zdeni izsuši i su se, i zabadava je sve kovanje, nigde do vode doiti nemoreju. Stanovniki dobavljaju si vodu iz susedne obline nu to je s velikimi poteškočami skopčeno, ar nigdar si dosta nanositi nemoreju a kaj nanose, to njim se na krop stopi. Nevolni stanovniki već su počeli sdvajati kak da do vode dojdou, kada najednput pripetilo se je veliko čudo. Jednu noć prebude se stanovniki na nekakov veliki štropot, koj se je vu pri cirkvi, vahter noćmi izpripovedal je v jutro, da je vu on čv. kada se je štropot čul, videl nekaj žerečega pri cirkvi iz n besah dol opasti. I nut našli su tam veliku luknju široku na formu lagva. Školnik rezložil njim je, da je tu luknju iz neba opadli meteor napravil. Luknju hoteli su vezda s kamenjem zametati nu za nekoliko vur počela je iz nje voda van vreti a za kratek čas tak je tekla čista mrzla voda iz te luknje, da je cela občina dosta vode dobila. Nije li to božja ruka, što nfa to tajiti?

### Dareživost kralja.

Dar živa ruka našega kraja već jvuogomu siromaku suzcu obrisala. Nebrojeni su dari, koje daje neprestance dovicam, siromašnim školam i drugim oskuda terpećim stanovnikom orsagov svojih. Nezdavnja je pak pokazal dobrotivno sree prama siromakom, kad je iz vlastite svoje kasse daroval opet 2500 forinti za siromake glavnoga varoša Budapešta. Dobrota Njegovoga Veličanstva je nezcrpliva, podjedno daje i daruje a zato ima i blagoslov božji. Bog ga požvi je puno let na usrećenje narodov njegovih!

### Aldov stekline.

Vu Kaložu občin varmedije tehérvanske vgrizel je nezdvajna stekli pes stavnika László Ivan zvanoga. Nesrečni človek nije goril vzal pišećnje ovo, nego stopram za par tjednov, kada je najne pžel čuti boli, prijavil se je doktoru. Doktor konstatoval je steklinu i siromašni človek vmrli je vu istinu za nekoliko danov vu strahovitih muk h.

### Veliki viher.

Vu okolici Olah-Nádasu vu Erdelju bil je nezdvajna strahoviti viher spojen s jakom i gustom tačom. Viher ladal je celu jednu vuru, sve setve tak na nikaj spravil, da ljudstvo nema kaj žeti. Kaj nije viher prehitil, to je tuča pomatila. Patok Nádas, koj se je usled velike plohe razlejal, potopil je vnogo domačih živin, jednomu gazdi odnesla je 60 orah.

### Izgoditek.

Jeinoga siromašnoga človnika vu Budapeštu postigla je lepa sreća. Imal je jeden broj od zgoditkov „magyar vörös kereszta“ zvanih. Stopram je dve rate plati i već je trečil glavni zgoditek, po kojem dobil je

15 jezer forintov. Peneze je već zdigel vu banki H. Fuchsa i vezda vževa čase boljega življenja.

### Strela.

Vu občini Gaborja zvanog varmediji biharskoj vudrila je strela vu jednu malu družtvo sastojeća iz pet kotrigov. Dva od ovh tak je oštinla, da nemaju ufanja ozdraviti, dvan nije se pripetila ništa a jeden Gombos zvani tak je po streli osakačen, da je na telu čisto kak lazar hrom ostal.

### Panica.

Poštovani čitatelji budu se zmislili na majora Panicu, koj je vu Bugarskoj buuo hotel podiči i kniža Ferlinanda nakanil vmoriti. Kad bi na stratisče dopelan, kam je mirno i kuražno išel, sam si je oči zavezal i predi nek bi bili soldati na njega poške sprožili, zaključ je na glas „Živila Bugarija“ i vu taj hip zrušl se je mrtev. Telo njegovo odпусти i vu njegovoj ženi, koja ga je pokopala.

### Veliki ogenj.

Iz Lemberga pišu novine, da je vu občini Zborov nezdvajna strahoviti ogenj potošil. Preko 115 hžih zgorelo je tu skupa sa svimi gospodarstvenimi stanju na prah i pepel. Vnogo domačih živinah, krme i drugih stvari vništil je strahoviti ogenj a i tri človeka su pri toj nesreći izgoreli. Strahoviti je položaj stanovništva ove občine: Niti stana, niti kruha, niti oprave a malo odkud pomoći!

### Brodolomje.

Iz Rotterdamu pišu, da se je na kanalu La-Manche zvanom holandski brod Friedrich sa jednim engleskim brodom trknul. Sedem ljud h vtopilo se je pri toj nesreći: a brod Friedrich vtonul je vu dubočinu morskou sa avom robom, koje je bila precenjena na vrednost od 2 milijuna forinta. Roba ova bila je najvećim delom zlatina i srebrnina.

### Knez Ferdinand

Bugarski Knez Koburg Ferdinand, od kojoga se puno vu novinah piše, bil je nezdvajna vu Budapeštu. Putoval je vu kupelj Karlsbad zvanog, de se kani vraćiti dati. Vele, da trpi vu žudećem betegu a doktorji prepisali su mu kupanje vu Karlsbadu. Nekoji politikaši misle, da je to samo zgovor i da na ovaj način hoće se rešiti Bugarije gde ga je već i smrt čekala. Nu to budemo vidli jeli istina.

### Človekojeltci.

Iz trenčinske varmedije po imence iz občine Vag Beatree čujemo grozoviti čiu, kojega su putujući cigani počiniili. Krvoloki ovi vmorili su na putu jednoga starca, kojega su aa komade sećepali i s njegovim telom hranili medveda, kojega su sobom vodili. Još se hoće dokazati, da su i sami jeli od tela zaklanoga človeka, kaj medostalim bude se pri sudu dokazalo. I vu našoj varmediji, naročito vu Gösej zvanom kraju tuze se stanovniki, da su se po njihovih občinah cigani tak pomnožil, da već nikaj pred njimi nije sigurno. Krađu krmu, mladinu, drugu žvinu i od hža sve, do česa dojdou. Bormoš već je vreme, da bi vlada skitajuće se cigane na jedno stalno mesto prisilila ter je k polodelstvu i mestriji privesti dala!

### Ognji vu Kottoribi.

Vu ovim letu je vre triput ogenj bil vu Kottoribi. 4-ga i 9-ga o. m. su bili ognji najstrahoviteši. Kottoribiški ognjogasci su s velikom silom morali delati prem 4-ga o. m., da selo obraniju od veće nesreće. Niti od najbližjih susedah (Dolnja Dabrava, Dolnji-Vidovec) nije došla pomoć; tomu su

bržeas ondešnji nočni strežari zroki, koji nisu spazili oguja, ar naši susedi se svigdar žuriju nam na pomoć, kada se nesreća pri peti pri nas . . . . Naši ognjogasci s takvom jokoštjom i marljivoštom su gasili, da da su samo 3 škednji i 1 štala zgoreli, okolo stojeća, slamom pokríte hiže su sve ostale. Tak je bilo 9 ga o m. Naši ognjogasci su od najvešću pogibelj oslobodili nas. 4 škednjov je zgorelo, a hiže su oslobodili ognjogasci. Dosta hitro su došli 9 ga iz D.-Dubrave ognjogasci s 22. ljudi i spricalkom, iz Molnari občine 32. ljudi i spricalkom, iz D.-Vidovce ognjogasci s 18. ljudi i spricalkom; Legradčani s 8 ljudi i spricalkom su kesnej došli, ar su daleko od nas. To sve kaže, kakve dobre susede imamo mi. Bog jih sve blagoslovi! Ne daj B ž, da bi jim povrnuti morali njihove trude. — Jeden predplatnik iz Kottoribe, — 11-ga o. m. op. po. noći ob 1 vuri i 11 minuti je pak ogenj bil vu Kottoribi. Pri pošti je kotec počel goreti. Saboretti Stacionsef je hitro jednom malom špricalkom pogasil oguja. Kak se iz toga vidi, vu Kottoribi negdo vuži e. Najveška pežnja se prenoruča.

Šaljiva pesma od majkih lagvenih.

O, mi majke lagvene,  
Sve smo vina popile,  
Lagve smo izpraznile,  
O, mi majke lagvene!

Lagve smo izpraznile,  
Pamet smo izgubile,  
Nore jesmo postale,  
O, mi majke lagvene!

Nore jesmo postale,  
V plavte smo se zmotale,  
V lagve smo se naphale,  
O, mi majke lagvene!

V lagve smo se naphale,  
Mi sve ma ke lagvene,  
Rešta smo zadobile,  
O, mi majke lagvene!

O, vi majke te ite,  
L'pe pësme spevajte  
Vi se k nam pridružite,  
Mi smo majke lagvene!

Mi smo vino popile,  
Lagve smo izpraznile,  
Pamet smo izgubile,  
O, mi majke lagvene!

Pamet smo izgubile  
Nore jesmo postale,  
Ra-ta smo zaslužile,  
O, mi majke lagvene!

Spisal :  
Šokovics Pavel.

Nekoje mudre izreke.

(Dalje).  
XVIII.

Tomaš Morus, glasovit vu znanosti i pobožnosti veliki kancelar ili najveksi ravnatelj englezkog kraljevstva pod vladanjem Heinricha osmoga, bil je osobite kreposti i čiste savesti čovek, kojega nikakove mite nisu mogle s puta pravice odvrnuti i koj niti nikakove mite primal nije. Jeden veliki gospodin zapleten vu pravdu s drugim gospodinom, čuvši, da bu Tomaš Morus vu njihovoj pravdi predsednik i sudac, pošle mu po svojem slugi dve zlatne velike flaše od velike cene za mitu, da bude s njegov

strane. Kancelar je baš imal goste pri sebi, on je odmah poznal slugu i kaj flaše znaemenuju, zato priašptne svojemu dvorjaniku, da ove flaše najboljim vinom napuni, zatim pređa sam kancelar slugi flaše s vinom i reče : „Pozdravi trojega gospona i reči, ovo je moje najbolje vino, kad bu opet hotel, reka samo pošalje.“

XIX.

Neki turčin upita Muftiju, kak ima živiti na ovom svetu? Mufti mu odgovori : „Poznaj jednoga Boga; budi stalan vu tvojoj veri; trsi se da buš svaki dan učeneši; čuvaj se od kletvih; obuzdaj tvoju srditost; beži zlo esta družtva; druž se s dobrimi; pokrivaj falinge svog bližjegja; pomozi siromaku na koliko ti je mog će i čekaj za plavu vekivečnost.“

XX

Francuzki cesar Napoleon I vodil je vu svoje vreme mnogo ratovah, za koje si je sam plana napravil i svoju otajnost nikomu, dapače niti svojim najbližjim officiom odkrij. Jednoč ga neki veliki general zapta kako on misli ovu bitku, koja sad predstoji — kani izvesti; te ga zamoli, da mu svoj tajni plan odkrije. „Znate vi mučati?“ zapita cesar generala. „Kakti grob“, odgovari ovaj. „Znam i ja“ veli mu na to cesar.

XXI.

Perzijanski kralj, za uzdržati prijateljstvo s turskim cesarom Muhamelom II-im, pošalje mu dobrega vračitelja. Muhamed nastani vračitelja vu Arabiju. Jednu celu godinu je ov bil vu Arabskoj, a da ga nitko vu to vreme nije pozval k betežniku. Radi toga se on povrne nazad k Muhamedu, te mu se prituži, da ovde nem že živiti, jer neima betežnikov. „Kaj ti ja morem“, odgovori mu Muhamed, „vu Turskoj je običaj, samo onda jesti, kad je čovek gladan, a ostaviti jelo, dok bi još mogel jesti, i to ti je razlog, zakaj neima betežnih, te usled toga niti nitko vračitelja netreba.“ — „Idem ja anda“, veli na to vračitelj. „nazad, odkud sem došel, i gde takova navada neobstoji, tam bun mogel živeti.“

(Dalje sledi.)

Emanuel Kollay.

Nekaj za kratek čas.

1.

Gost : Kelner, kaj je još ne gotovo ono, kaj sem zapovedal?

Kelner : A kaj bi nej, im je već od včera gotovo, samo mo-am-o još malo pritopiti!

2.

V toplicah : Hej, krčmar! Kaj je s našom pečenkom, zakaj nam date tak dugo na nju čakati?

Krčmar : Ej gospoda, naj se nedostoju zato srditi, im sam pak ja celo lje to na njih čakal, pak sam se zato ne srdil.

3.

Matj : Vidiš Pista, ve si dobil od gospona vrtlara jednu jabuku, pak si zabo avil se zahvaliti, no kaj je treba reči?

Pista : Prosim još jednu jabuku!

4.

Regrut vu školi. — Oficir : Kaj je treba soldatu najprije činiti, ako hoče iti na ferlap (dopus)?

Regrut : Najpredi je treba gosponu stražme tru liter vina platiti.

5.

Sudec : Čujete vi biro, ja moram na moju srditost vam to reći, da kak sam opazil, vu ovom selu jako smrdi:

Birov : To je istina, gospodin sudac, ali to jim od toga dojd, kajti smo već pet let ne snažili grabe niti kanale.

Sudec : No, pak zakaj ne?

Birov : Zato prosim ponizno, ar je občina odred la, da nijeden občinski poglavar nesme na občinsko delo iti, a on koj je prv je kanale sna il njega smo za prisežnika zebrali, i zato njim vezda vse tak smrdi.

6.

Notariuš : Ali Poldek, to je grdo, kaj se navek po glavi cohlaš.

Or e (od Poldeka) : Je znaju gospod, notariuš, ja si holt mislim da moj dečko ima filokseru v glavi.

Glád Ferencz.

Horvatsko-magjarski razgovori.

Horvát-magyar beszélgetések.

Híza. — A ház.

— Hiža ima iz vana zide, vrata, obloke, krov i dimnjak.

A háznak vannak kivülről falai, ajtója, ablakai, fed-le és kéménye.

— Híza ima četiri zide.

A háznak van négy fala.

— Nad hižom je jeden krov.

A ház felett van egy tető.

— Nad krovom je jeden dimnjak.

A tető felett van egy kémény.

— Na nekoih kućih ima više dimnjakov.

Némely házak felett van több kémény.

— Čröp stoji na letvah.

A cserép (zsinde) a léczeken áll.

— L'vte pribite su na grede.

A léczek gerendákra vannak felütve.

— Čröp delaju ciglari iz zemlje.

A cserepet (zsindelet) a téglvetők csinálják földből.

— Nekoje hiže su slamom, tratkom ili s daščicami (sindlom) pokr te.

Némely házak szalmával, náddal vagy deszkácskával (fazsindeleyel) vannak fedve.

— Krov je zato, da vu hižu necuri d'elj i sneg.

A tető azért van, hogy a házba ne folyjon az eső és a hó.

— Kroz dimnjak ide van dim.

A kéményen megy ki a füst.

— Krov ima prozorđiće.

A tetőnek van eresze.

— Pod nekoiimi krovu su zlebi.

Némely tető alatt vannak esatornák.

— Zlebi su zato, da kap necuri a krova.

A esatornák azért vannak, hogy a csep ne folyjon a tetőről.

— Na nekoih hižah je strelodod.

Némely házakon van villámhárító.

— Strelodod je od željeznih šibah napravljen.

A villámhárító vas-vesszőkből van készítve.

— Strelodod je za to, da vu hižu ne vndri strela.

A villámhárító azért van, hogy a házba ne üssön be a villám.

— Pod hižom je pivnica.

A ház alatt van a pince.

— Pivnica je kmiđna.

A pince sötét.

— Pivnica je boltana.

A pince boltozott.  
 — Na pivnicnih oblokih su zeljezne rešetke.  
 A pince ablakokon vannak vas rostélyok.  
 — Vu pivnici držiju vino pivo, žganicu i zelenje.  
 A pincerében tartják a bort, sört, pálinkát és zöldséget.

— Nad sobom su najza.  
 A szoba fölött van a padlás.  
 — Najza su pod krovom.  
 A padlás a tető alatt van.  
 — Na najzi držiju gazdarice meso, slaninu i klobasice.  
 A padláson tartják a gazdasszonyok a húst, szalonnát és a kalbászt.  
 — Na najzi držiju i žito i svakefele stvari.  
 A padláson tartanak gabonát és mindenféle tárgyat.

## Vasuti menetek CSAKTORNYÁN.



Indul	Napszaka	Óra	Perce	Idő	Gyors-posta- és vegyesv.
Pragerhofi felé	Reggel	6 26		Prágai	postav.
"	Délután	4 13		"	"
"	Ejjel	1 14		"	gyorsv.
Kanizsa felé	Reggel	5 —		Bpesti	"
"	Délben	11 55		"	postav.
"	Ejjel	10 26		"	"
Zágrábba	Reggel	7 10		"	vegyesv.
"	Délután	4 36		"	"
Varazsdig	Este	10 31		"	"
Pragerhof felől	Regge	4 49		Prágai	gyorsv.
"	Délben	11 27		"	postav.
"	Ejjel	9 58		"	"
Kanizsa felől	Reggel	6 36		Bpesti	"
"	Délután	4 17		"	"
"	Ejjel	1 29		"	gyorsv.
"	Reggel	4 47		"	vegyesv.
Varazsdig	Délelőtt	11 27		"	"
Zágrábból	Este	9 12		"	"

### Gabonaárak. — Cena žitka.

1 m.-máza. — 1 m.-cent.		frt	kr.
Buza	Pšenica	7	25 —
Zab	Zob	6	50 —
Rozs	Žrň	5	50 —
Kukoricza	Kuruza	5	80 —
Árpa	Jecmen	5	50 6 —
Fehér bab	Grah beli	5	50 —
Sárga	zuti	5	—
Vegyes	zmesšan	4	50 —

LOTERIJA. Bpest 6. júliusa 1890  
**37 14 48 13 13**

NYILTTER. \*)

Schwarze, weisse und farbige Seiden-Damaste von fl. 1.40 bis fl. 7.75 p. Meter (18 Qual) — versendet rohen- und stückweise porto- u. zollfrei das Fabrik-Dépot G. Henneberg (K. u. K. Hoflieferant), Zürich, Muster umgehend. Briefe kosten 10 kr. Porto.

\*) E rovat alatt közzéttekért felelősséget nem vállal a szerkesztő.

ODGOVORNI UREDNIK  
 MARGITAI JOZSEF

# Hirdetések.

964 tkvi szám 890.

## Árverési hirdetmény.

A perlaki kir. bíróság, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Wesel Simon letenei volt lakos hagyatékának Kooosz Jakab goricsáni lakos elleni kielégítési végrehajtási ügyében 300 frt tőke, ennek 1878. január 1-től járó 8 %-os kamatai, 23 frt 07 kr. perit, 7 frt 95 kr. végrehajtás kérelmi s ezuttal 8 frt 65 kr-ban megállapított árverés kérelmi költségek behajtása céljából a nagykanizsai kir. törvényszék perlaki kir. bíróság) területén fekvő Goricsán község 2089 sz. tjkvében A I. 148 hr. sz. a. felvett ingatlanok az 1881. LX. t.-cz. 156 §-a alapján egészen 464 ft bcsúban Goricsában a községi bíró lakásán 1890. évi augusztus hó 22-én d. e. 10 órákor Dr. Csempe-z Kálmán letenei lakos felperesi ügyvéd vagy helyettese közbenjöttével megtartandó nyilvános árverésen elfognak adatni.

Kikiáltás: ár a fentebb kített becsár.

Árverezni kívánók tartoznak a becsár 10 százalékát készpénzben vagy óradékképes papírban a kiküldött kezéhez letenni. Vevő köteles a vételár 3 egyenlő részletben még pedig az elsőt az árverés jogerőre emelkedésétől ezámítandó 30 nap alatt, a másodikat ugyanattól 60 nap alatt, a harmadikat u. attól 90 nap alatt minden egyes részlet után az árverés napjától számítot 6 %-os kamatokkal együtt az árverési feltételekben meghatározott helyen és módzatok szerint leténi. Ezen hirdetmény kibocsájtásával egyidejűleg megállapított árverési feltételek s hivatalos órák alatt a perlaki kir. tkvi osztályánál és Goricsán község előjáróságánál megtekinthetők.

Perlakon, 1890. május 20-án. 638.

2946 tk. szám 890

## Árverési hirdetmény kivonat.

A csáktornyai kir. bíróság, mint tkvi hatóság részéről közhírré tétetik, miként Jurkovics Gizella és társai bednyai és svéta nedelai lakosoknak Holna Ferencz és neje

Sreiszter Johanna csáktornyai lakos végrehajtást szenvedők elleni 1000 frt tőke s jár. iránti végrehajt. ügyéb n a nagykanizsai kir. törvényszék területéhez tartozó csáktornyai kir. járásbírószág területén lévő IV. hegykerületi községben lévő 236 tk. 445 hrsz. a. 510 frtra becsült ingatlan s tartozékai 1900 évi augusztus hó 13-ik napján d. e. 10 órákor a IV hegykerületi község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Az árverezési szándékozók tartoznak az ingatlanok kikiáltási árának 10 %-át vagyis 51 f t 10 kr. készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában előirt óradékképes papírban a kiküldött kezéhez letenni, a többi feltételek a bíróságnál megtekinthetők.

Kelt Csáktornyan a kir. bíróság mint tkvi hatóságnál 1890 évi július hó 1-ső napján. 639.



ANDEL J.-FÉLE  
 ÚJ FELFEDEZETT

## TENGERTÚLI POR pusztít

poloskát, bolhát, svábót, molyt orosz-bogart, legyet, hangyát, pinczebogart, madármolyt, egyáltalában mindennemű rovat — majdnem természetfölötti gyorsasággal és biztossággal, — oly formán, hogy a létező rovaroktól még csak nyoma sem marad annak Va földi minőségben és olcsó áron kapható:

Praga ANDEL J.-fele  
 gyógyfűkereskedésében

a fekete kutyához, Huss-utca 13

Csáktornyan

TÓBOR JÓZSEF  
 vegyesáru kereskedésében.

Több arany- ezüst- és bronzéremmel, valamint díszoklevelekkel kitüntetve.

## Üvegfestmény-utáztatok.

(Diaphoniák.)

Ezek teljesen pótolják az üvegfestményt, több mint 800 különféle kép és alapmintázatot, párkázatot, sarkokat és rozettákat stb. mind tartós és valódi színű, szolgáltat:

## SCHIFFER VILMOS FIA

üveg, lámpa, tükör- és porcellánedény üzlete Nagy-Kanizsán, hol a képek meg is tekinthetők.

Ezen pompás utáztatok a fentebb említett, ó német, vallásos és más genréből, egyes levelekből állanak, melyeket a használati utasítás mellett bármily lapra, akár milyen nagyságu legyen és tartósan illeszthetni, s melyek legkülönfélebb összeállításuk által e leggyönyörűbb ablak díszítéseket szolgáltatják. A diaphoniák alkalmazhatók két ablakszem közé függő ernyő gyanánt, s a szép díszítéseken kívül verandákon stb. felhagaszta teljes védelmet nyújtanak a napsugara ellen. Illusztrált katalógus I. márká. 636 1-3

Képvisező: Nagy-Kanizsa és annak vidékére nézve: Schiffer Vilmos fia üveg, lámpa-, tükör- és porcellánedény üzlet Nagy-Kanizsán, hol a képek meg is tekinthetők.